



# Techelsberger Gemeindenachrichten

**Nummer 3**

**Juli 2022**

## ■ Aktuelles aus dem Gemeindeamt

Nach 46 Jahren durchgehender Beschäftigung bei der Gemeinde Techelsberg am Wörther See tritt Herr **Valentin Uran** mit Ende Juni 2022 in den wohlverdienten Ruhestand. Herr Uran wurde während seiner langjährigen Tätigkeit aufgrund seines umfangreichen Wissens in fast allen Bereichen der Gemeindeverwaltung eingesetzt und galt als sogenannter „Allrounder“, der in allen Gebieten versiert war. Seit dem Jahre 2010 führte er das Bauamt und war auch gleichzeitig als Amtsleiter-Stellvertreter tätig.

Bürgernähe und Hilfestellung waren für ihm nicht nur hohle Phrasen, sondern hat er dies auch wirklich gelebt. Mit seiner stets ruhigen, besonnenen und freundlichen Art versuchte er immer alle seine ihm übertragenen Aufgaben best- und schnellstmöglich im Sinne der Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde zu erledigen.

Auch unter den Gemeindebediensteten galt er als hoch angesehen und ausgesprochen beliebt. Er war ein Kollege, auf dem man sich immer verlassen konnte und der jederzeit für andere eingesprungen ist. So war es ihm auch ein Anliegen, seine Nachfolge ordentlich zu regeln. Seine Kompetenz und sein Fachwissen hat er in den letzten Monaten seiner Nachfolgerin im Bauamt durch intensive Einschulung weitergegeben, wodurch ein nahtloser Übergang und die Kontinuität in der Verwaltung gewährleistet sind.

Wir bedanken uns bei Herrn Uran Valentin herzlich für seinen Einsatz, seine Hilfsbereitschaft und die angenehme und fruchtbringende Zusammenarbeit über diese lange Zeit. Wir wünschen ihm für seinen neuen Lebensabschnitt beste Gesundheit, Agilität, viele frohe Stunden und eine wunderschöne Zeit.

Nach mehreren Jahren der Karenz ist Frau **Andrea Mörtlitz** in den Gemeindedienst zurückgekehrt und nimmt ab nun als Nachfolgerin von Herrn Uran die Agenden und den Aufgabenbereich des Bauamtes wahr. Ebenso ist sie als Standesbeamtin tätig. Wir wünschen Frau Mörtlitz für ihren verantwortungsvollen Tätigkeitsbereich alles Gute und viel Erfolg.

Ebenfalls aus der Karenz in den Gemeindedienst wieder zurückgekehrt ist Frau **Nadine Kamnik**, welche die Finanzabteilung unserer Gemeinde verstärkt. Sie ist ebenso als Standesbeamtin tätig. Auch ihr wünschen wir viel Erfolg und alles Gute.

## Impressum

Techelsberger Gemeindenachrichten,  
Amtsblatt der Gemeinde Techelsberg am Wörther See,  
St. Martin a. T. 4, 9212 Techelsberg am Wörther See,  
E-Mail: [techelsberg@ktn.gde.at](mailto:techelsberg@ktn.gde.at) • Homepage: [www.techelsberg.gv.at](http://www.techelsberg.gv.at)  
Herausgeber: Gemeinde Techelsberg am Wörther See, Bgm. Johann Koban.  
Für den Inhalt verantwortlich sind die jeweiligen Verfasser.  
Verlag, Anzeigen und Produktion: Santicum Medien GmbH, 9500 Villach,  
Kasmanhuberstraße 2, Tel. 04242/30795, Fax: 04242/29545  
E-Mail: [office@santicum-medien.at](mailto:office@santicum-medien.at)

**DRUCKLAND  
KÄRNTEN**  
PERFECTPRINT

## ■ Postpartner Techelsberg a.WS – Hinterlegung von Postsendungen

Die Hinterlegung von nicht zustellbaren Postsendungen beim Postpartner im Gemeindeamt Techelsberg a.WS. war aufgrund einer internen Festlegung der Post AG bisher nicht möglich. Diese Postsendungen wurden beim Postpartner in der Gemeinde Pörschach a.WS. zur Abholung hinterlegt.

Nachdem diese Regelung nicht kundenfreundlich war und der Postpartner in Pörschach auch nur mehr am Vormittag geöffnet ist, wurde seitens der Gemeinde Techelsberg am Wörther See bei der Post AG hinsichtlich einer Änderung dieser Regelung interveniert.

Erfreulicherweise können wir Ihnen mitteilen, dass die Post AG nunmehr eine Änderung vorgenommen hat und ab sofort die nicht zustellbaren Postsendungen beim Postpartner in unserer Gemeinde zur Abholung hinterlegt werden.

In diesem Zusammenhang erlauben wir uns auch auf unsere neuen Öffnungszeiten von

**Montag bis Mittwoch von 07.30 Uhr bis 12.00 Uhr  
und 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
Donnerstag von 07.30 Uhr bis 12.00 Uhr und  
13.00 Uhr bis 18.00 Uhr und  
Freitag von 07.30 Uhr bis 12.00 Uhr  
hinzuweisen.**

## ■ ORF Radiomesse am 24. Juli 2022

Liebe Techelsbergerinnen und  
Techelsberger!

Es freut uns sehr, dass wir vom Singkreis Techelsberg eingeladen wurden, die Messe am **24. Juli 2022 um 10:00 Uhr**, in der **Pfarrkirche St. Martin am Techelsberg**, musikalisch mitzugestalten. Die Messe wird live vom ORF im Radio Kärnten übertragen. Die Proben für diesen Auftritt sind im vollen Gange und es würde uns sehr freuen, viele von euch zu diesem besonderen Ereignis in der Kirche begrüßen zu dürfen.



## Expertentipp von Mag. Klaus Schöffmann



### OHNE BÖSE ÜBERRASCHUNGEN IN IMMOBILIEN INVESTIEREN!

#### Tipps vom Notar für den Immobilienkauf

Sie planen in nächster Zeit ein Eigenheim zu erwerben und wissen noch nicht genau, worauf Sie bei einem Liegenschafts Kauf achten müssen? Das Wichtigste vorab: Bei jedem Immobilienkauf sollte man Experten an seiner Seite haben, um bösen Überraschungen zu entgehen.

- **Vergessen Sie nicht die Umgebung der Liegenschaft:** Stellen Sie immer auch Fragen zur Umgebung: zum Beispiel: Straßenlärm, laute Nachbarn, Einkaufsmöglichkeiten, Parkmöglichkeiten, Schule, Kindergärten, Parks, Anbindung etc.
- **Haben Sie auch die zusätzlichen Gebühren bedacht?** In Österreich fallen bei einem Liegenschafts Kauf neben dem Kaufpreis zusätzliche Kosten an. Beachten Sie daher stets auch die Gebühren für Grundbucheintragung, Grunderwerbsteuer und Vertragserrichtung. Der Verkäufer hat die Immobilienertragsteuer zu bezahlen.
- **Ein Blick ins Grundbuch schützt vor bösen Überraschungen.** Nur der Blick in das Grundbuch klärt, wer der tatsächliche Eigentümer der Liegenschaft ist und ob auf der Immobilie bereits Dienstbarkeiten (Wegerecht), Reallasten oder Pfandrechte eingetragen sind. Somit schützen Sie sich vor Ansprüchen Dritter.
- **Ein sicherer Kaufvertrag beugt künftigen Streitigkeiten vor.** Bei der Errichtung des Kaufvertrages sollte der Vertragsverfasser neben Kaufpreishöhe und Art der Zahlung auch Themen wie Gewährleistung, Widmung des Grundstückes und mitübertragene Pflichten oder Rechte klären. Der Vertragsverfasser wird auch die Steuern für Sie berechnen.

*Notar Mag. Klaus Schöffmann und sein Team stehen Ihnen als kompetente Partner beim Kauf Ihrer Immobilie gerne zur Verfügung. Jede erste Rechtsauskunft ist bei Ihrem Notar übrigens kostenfrei!*

#### **Mag. Klaus Schöffmann ist Notar in Klagenfurt**

9020 Klagenfurt am Wörthersee, Alter Platz 22/2 • T: 0463/509 508  
www.notariat-schoeffmann.at • office@notariat-schoeffmann.at

ANZEIGE

## ■ Stopp für Zweitwohnsitze!



**FPO KÄRNTEN**

### Liebe Techelsbergerinnen und liebe Techelsberger!

Wohnraum ist Lebensraum und kein Spielplatz für Spekulanten! Grünflächen und Wälder werden zu Betongold! Gerade rund um den See suchen Spekulanten, sprich Investoren der Bauindustrie nach Grünflächen, um Luxusobjekte zu errichten. Die Grundstücke werden nicht für den Eigenbedarf erworben, oder um den Einheimischen einen Wohnungskauf zu erschwinglichen

Preisen zu ermöglichen. Nein, die Wohnungen werden als Zweitwohnsitze an Superreiche verkauft. Fast in Rekordzeit wird gerodet, gebaut und verkauft, um den größtmöglichen Gewinn zu erzielen. Es muss uns bewusst sein, dass es diese Fläche nur einmal gibt. Laut einer Statistik hat Maria Wörth 52%, Pörschach 41% und Techelsberg auch schon einen Anteil von 31% an Zweitwohnsitzen. In Österreich kann man beliebig viele Zweitwohnsitze haben. Zum Beispiel, man hat den Hauptwohnsitz ein Haus in Wien, als Zweitwohnsitz ein Haus in Kitzbühel, eine Wohnung am Wörthersee und eine Wohnung in Bad Kleinkirchheim. Laut Statistik werden die Zweitwohnsitze 14 Tage im Jahr bewohnt oder oft gar nicht genutzt. Es ist eine Wertanlage für Superreiche. Sollen deswegen die Flächen verbaut werden? Auch in unserer Gemeinde wurden vor kurzem 40 Luxuswohnungen am See gebaut. Wie viele davon sind Zweitwohnsitze? Wie auch bekannt, tragen die Besitzer der Zweitwohnungen kaum zum Gemeindeleben bei. Sind sie Funktionäre, ehrenamtliche Helfer, gehen sie oft regional essen, oder in unserer Gemeinde einkaufen? Man muss dafür sorgen, dass der Wörthersee nicht so extrem verbaut wird. Es wäre gut, wenn es mehr öffentliche Freibäder gebe, oder Joggingstrecken und Radwege mit Sicht auf den See. Einfach gesagt, mehr Freifläche für die Öffentlichkeit, für UNS!

#### Kurz was zur Teuerungswelle!

Bitte lassen wir uns nicht blenden. Zum Teil wird das Leben pro Person um 2000.- Euro teurer und die Bundesregierung, ÖVP und Grüne, gibt uns spendabler Weise 500.- Euro von unserem Geld wieder retour! Währenddessen die Konzerne Rekordgewinne schreiben. 2021: OMV 2300 Millionen, Kelag 120 Millionen, Verbund 800 Millionen und heuer haben die Konzerne die Preise erst so richtig erhöht. Die Erhöhung kann sich jeder selbst ausrechnen. Der Verbund wird 2022 kolportierte 2000 Millionen Euro Gewinn machen. Den Gewinn wird sich mehr als verdoppeln!!

Bitte nicht verzagen, die Bundesregierung bekommt uns nicht klein, trotzdem zuversichtlich und fröhlich sein!!

Mit freiheitlichen Grüßen

Markus Langer – 0664/2123573 –

markus.langer@freiheitliche-techelsberg.at

Besuche uns auf Facebook:

<https://www.facebook.com/fpoetechelsberg>

Scanne dazu einfach den angefügten QR-Code.





	<b>VERMESSUNGSKANZLEI Kraschl &amp; Schmuck ZT GmbH</b>	<b>Grundstücksteilung Grenzfeststellung Bestandsaufnahme Bauabsteckung</b>
Sterneckstraße 25/1/4 9020 KLAGENFURT	office@ks-vermessung.at www.ks-vermessung.at	DI Kraschl - 0676 66 22 044 Schmuck - 0676 43 52 998

## ■ Liebe Techelsbergerinnen und Techelsberger!



*Die ersten Weichen für die Möglichkeit einer Kleinkindbetreuung in unserer Gemeinde werden gestellt!*



Stand Projekt Kindertagesstätte! Neue Förderrichtlinien, die im Herbst erlassen werden sollen, plädieren für die Errichtung einer Kindertagesstätte. Zumal auch schon seit geraumer Zeit ein Bedarf für die Betreuung unserer Kleinsten besteht. Aus diesem Grund wurde nun ein

erster Schritt gesetzt, indem nach einer Möglichkeit gesucht wurde, bereits während der Errichtungsphase eine Betreuung für die Kinder in unserer Gemeinde anzubieten.

Diesen Schritt zu setzen ist wichtig, damit unsere Kleinkinder nicht von Beginn an von ihrem Heimatort entwurzelt werden, da sie aufgrund der fehlenden Möglichkeit bereits als Kleinkind in einer Betreuungsstätte außerhalb der Gemeinde untergebracht werden müssen. Dies resultiert oft darin, dass die Kinder auch nach der Kleinkindbetreuung in einem anderen Kindergarten gehen bzw. darüber hinaus in einer anderen Schule untergebracht werden – ein unheilvoller Rückschritt für unsere Gemeinde!

Aus diesem Grund ist es besonders erfreulich, dass die Pfarre St. Martin am Techelsberg für die Dauer des Umbaus die Räumlichkeiten des Pfarrsaals zu denselben Öffnungszeiten unseres Pfarrkindergartens für die vorübergehende und aufgrund des Bedarfs an der Kleinkindbetreuung zur Verfügung stellt. Der voraussichtliche Betrieb während dieser Phase dürfte über die AVS Kärnten (Arbeitsvereinigung der Sozialhilfe Kärntens) erfolgen! Sihin werden die Weichen in die richtige Richtung gestellt und kann die Urlaubszeit beruhigt genossen werden!



## 36. Ordentlicher Parteitag der SPÖ Kärnten!

Zu unserer großen Freude wurde unser Landesparteivorsitzender, LH Peter Kaiser mit einem äußerst erfreulichen Ergebnis von 99,08 Prozent wiedergewählt und betonte, wie erfreulich diese Geschlossenheit ist. Im Rahmen eines „Come together“ an der Ostbucht fand schließlich auch die Zertifikatsverleihung der Nachwuchsakademie des Renner Instituts statt!

## Familienfest am 1. Mai!

Zu unserer großen Freude wurde das Familienfest zum 1. Mai sehr gut besucht. Wir bedanken uns bei allen Mitwirkenden, der Musik „White Splash“ und der freiwilligen Feuerwehr St. Martin am Techelsberg.

Ein großes Dankeschön auch an den Maibaumspender aus Titsch, Mario Wrann (Vlg. Rader).



## Schöne Sommerzeit!

In diesem Sinne darf ich Ihnen im Namen der SPÖ-Techelsberg einen erholsamen Sommer wünschen! Ob Urlaub zu Hause oder am Meer – diese Zeit ist wichtig, Energie zu tanken, um wieder auf neue Ziele zuzusteuern – einfach abschalten, sich Zeit lassen, die Welt vergessen, Kraft tanken und glücklich sein!

*Ihre Gemeindevorständin  
Nadja Johanna Reiter BA MSc*



## ■ Geben Sie Ihren Elektrogeräten eine zweite Chance! [www.Reparaturbonus.at](http://www.Reparaturbonus.at)

Wenn Sie jetzt defekte Elektrogeräte für Haushalt, Freizeit und Garten wie Toaster, Fernseher, Handy & Rasenmäher reparieren lassen, sparen Sie mit dem Reparaturbonus 50 % und tun darüber hinaus etwas Gutes für das Klima und die Umwelt. Bis zu 200 Euro je Reparatur übernimmt das Klimaschutzministerium und Sie zahlen in Ihrem Reparaturbetrieb nur noch die Differenz.

### **E-Geräte reparieren. 50 % der Kosten sparen. Umwelt schützen.**

Der Reparaturbonus ist eine Förderaktion des Klimaschutzministeriums für die Reparatur von elektrischen und elektronischen Geräten und richtet sich an Privatpersonen. Dafür stehen bis 2026 Mittel in Höhe von 130 Millionen Euro zur Verfügung.

Wie funktioniert's? Auf der Website [www.reparaturbonus.at](http://www.reparaturbonus.at) kann man ganz einfach einen Reparaturbon erstellen, den man im Zuge der Reparatur bei einem registrierten Partnerbetrieb einlösen kann.

## ■ Erneuerbare Energie für JEDES Haus

Die Umstellung in den eigenen vier Wänden auf ein modernes und klimafreundliches Heizsystem sowie der Einsatz von Sonnenenergie macht sich bezahlt. Im wahrsten Sinne des Wortes, denn es gibt derzeit gute finanzielle Fördermöglichkeiten, wenn Sie sich für die Umstellung auf erneuerbare Energien entschließen.

### **Kostenlose Vor-Ort-Energieberatung**

Als Voraussetzung für die Inanspruchnahme zahlreicher Förderungen bzw. zur Einschätzung der energietechnischen IST-Situation in Ihrem Haushalt (Was ist möglich? Was ist sinnvoll?) gibt es die kostenlose Vor-Ort-Energieberatung des Landes Kärnten! Hierbei kommen speziell ausgebildete EnergieberaterInnen aus dem Netzwerk Energieberatung Kärnten (netEB) direkt in die Haushalte und beraten Sie vor Ort. Info und Anmeldung zur kostenlosen Energieberatung: [www.neteb-kaernten.at](http://www.neteb-kaernten.at)

### **Tipps der KEM-Managerin:**

Planen Sie rechtzeitig und konsultieren Sie frühzeitig eine/n EnergieberaterIn! Aufgrund der hohen Nachfrage nach nachhaltigen Heizsystemen und Photovoltaikanlagen kann es zu Wartezeiten für den Beratungstermin sowie zu Engpässen bei der Lieferung von Material und der Verfügbarkeit von Fachbetrieben kommen.

### **KONTAKT Klimabüro:**

Klima- und Energie-Modellregion Wörthersee-Karolinger  
Mag. (FH) Hiltrud Presch-Glawischnig  
Feldkirchner Straße 2  
schallar2 CoWorking | 9062 Moosburg  
Tel. +43 664 5440972  
Mail. [kem@woerthersee-karolinger.at](mailto:kem@woerthersee-karolinger.at)  
Dienstags, 08.00 – 12.00 Uhr und  
gegen telefonische Vereinbarung



## ■ DAS war die KLIMAWOCHE – Woche der erneuerbaren Energie

Alle zwei Minuten eine Photovoltaik-Anlage, alle drei Tage ein Windrad und alle zwei Monate ein mittelgroßes Wasserkraftwerk – diese Ausbau-Geschwindigkeit bräuchte es, um Österreich bis 2030 über das Jahr betrachtet vollständig mit Strom aus erneuerbaren Quellen zu versorgen (Quelle: [oesterreichenergie.at](http://oesterreichenergie.at)). Um unsere BürgerInnen zu unterstützen und zu ermuntern, die eigenen vier Wänden möglichst energieeffizient und klimafit zu gestalten, fand im April die erste KLIMAWOCHE statt. In den KEM-Gemeinden Krumpendorf, Moosburg, Pörschach und Techelsberg fand dazu Ende April ein breitgefächertes Programm statt: Infoabende, Vorträge, Klimazeugen-Ausstellung, Klima-Talk mit Filmabend, Heizkeller- & Photovoltaik-Besichtigung, u.v.m.

### **Energiesparen und erneuerbare Energien sind das Gebot der Stunde.**

Mit der Veranstaltung „Mein klimafittes Haus“ wurde die KLIMAWOCHE am 21. April im Karolinger Saal der Marktgemeinde Moosburg eingeläutet. Namhafte ExpertInnen gaben bei diesem und weiteren Vorträgen im Laufe der KLIMAWOCHE Einblicke in die Notwendigkeit der thermischen Sanierung, der Energie- und Bauberatung, Infos zu unterschiedlichen Heizsystemen, der sinnvollen Nutzung der kostenlosen und unendlichen Sonnenenergie sowie zur aktuellen Entwicklung von Energiepreisen. Interessant waren auch die Besichtigungen von Heiz- und Photovoltaikanlagen in zum Teil privaten Gebäuden und Heizkellern. In einem waren sich alle teilnehmenden ExpertInnen einig: Derzeit lohnt sich die Sanierung und Umrüstung auf Erneuerbare in den eigenen vier Wänden ganz besonders. Wer dafür Geld in die Hand nimmt, spart Geld. Denn Energie ist nicht nur kostbar, Energie kostet!



### **Das A & O für unsere KEM sind interessierte und aktive BürgerInnen!**

Hiltrud Presch, Organisatorin der KLIMAWOCHE, möchte sich an dieser Stelle bei allen Mitwirkenden und Teilnehmenden bedanken. Stellvertretend für alle interessierten BesucherInnen ein Danke an Herrn Herbert Kronawetter, der gleich mehrere Veranstaltungen besucht und die Gelegenheit genutzt hat, um sich intensiv zu informieren. Eine KEM braucht interessierte Menschen, die die Energiewende aktiv mitgestalten und die Initiativen der KEM mittragen. Danke auch den TeilnehmerInnen der CO2-Tombola sowie den lokalen SponsorInnen.

### **SAVE THE DATE**

**[www.KLIMAWOCHE.jetzt](http://www.KLIMAWOCHE.jetzt)**

*KLIMAWOCHE II – Woche der Mobilität und Energie  
ab 8. Oktober 2022*

*Programm zeitgerecht auf [www.KLIMAWOCHE.jetzt](http://www.KLIMAWOCHE.jetzt)*



## ■ Was tut sich in der KEM (Klima- und Energie Modellregion)?



**Mit viel Elan und Engagement bereitet Hiltrud Presch bereits die nächste Klima-Woche für den Herbst in den Gemeinden Techelsberg, Pörschach, Krumpendorf und Moosburg vor.**

In der letzten Sitzung der Steuerungsgruppe KEM Wörthersee-Karolinger berichtete unsere Modellregions-Managerin vom guten Feedback der TeilnehmerInnen der Veranstaltungsreihe

„Klimawoche“, welche im April stattgefunden hat.

Die Maßnahme „Raus aus Öl“ fruchte. Wie berichtet, werde die Gemeinde zwei öffentliche Gebäude (Feuerwehr und ehem. Gemeindeamt Töschling) auf Fernwärme umrüsten. Derzeit laufe die Solarpotential-Erhebung für öffentliche Gebäude in den teilnehmenden Gemeinden.

Das Thema Mobilität wird in den einzelnen Gemeinden unterschiedlich wahrgenommen; die Voraussetzungen sind zu unterschiedlich. Meiner Ansicht nach haben die Themen Verkehrsraumplanung und Parkraumbewirtschaftung für Techelsberg Priorität. (Neben der Aufrechterhaltung des öffentlichen Verkehrs in ausreichender Frequenz). In der Parkraumbewirtschaftung geht es um die großen Fragen, wie der ruhende Verkehr an neuralgischen Punkten, wie im Zentralraum St. Martin, am Forstsee, bei den Bädern oder in Töschling in zehn Jahren aussehen wird? Wie sind längerfristige Trends und Perspektiven in der Verkehrsentwicklung? Was können wir dem Thema „Bodenversiegelung“ entgegensetzen? Umfassend soll das Thema Mobilität im Herbst im Rahmen eines Vernetzungstreffens mit den Verkehrsbetrieben behandelt werden.

Ein besonders interessanter Themenvorschlag stammt vom Moosburger Vizebürgermeister Roland Gruber. Im Juli soll das Moosburger Bauberatungs-Modell Architektur2go präsentiert werden. Dabei wird es um eine geförderte erste Bauberatung für Häuslbauer gehen; denn Bausünden wirken so lange Bauwerke stehen. Und durchschnittlich betrachtet, sind etwa die Hälfte der gesamten Hauskosten,- über die Lebensdauer gesehen,- reine Betriebskosten.

*Rudi Grünanger, GV*

## ■ Spatenstichfeier für das neue Comeniusheim

Am 22. April 2022 fand in St. Martin am Techelsberg im Beisein von Landeshauptmann-Stellvertreterin Dr.in Beate Prettner, Bürgermeister Johann Koban, Vizebürgermeister Alfred Buxbaum, Valentin Blaschitz (Vorsitzender der AVS), Dir. Klaus Harter (Geschäftsführer der AVS) und weiteren Gästen die Spatenstichfeier für das neue Comeniusheim statt.

Das Wohnhaus und die angeschlossene Privatschule wurden bereits im Jahre 1980 von einem privaten Rechtsträger gegründet und am 01.01.2012 im Auftrag des Landes von der AVS Kärnten übernommen. Im Heim leben Kinder und Jugendliche im Alter von 6 bis 16 Jahren mit unterschiedlichen Beeinträchtigungen, die häufig auch sozial benachteiligt sind.



Der Neubau und der damit verbundene Standortwechsel wurden notwendig, da mit den Eigentümern keine Einigung in der Frage einer Sanierung bzw. Qualitätsverbesserung erzielt werden konnte. Da eine Abwanderung aus der Gemeinde Techelsberg als nicht sinnvoll erschien, wurde von der AVS Kärnten der Entschluss gefasst, das Comeniusheim in St. Martin neu zu errichten.

Somit kann zukünftig den – vom Land Kärnten geforderten - aktuellen Qualitätsstandards entsprochen und den Kindern und Jugendlichen ein zeitgemäßer und wohnlicher Lebensraum angeboten werden, in dem sie sich bestmöglich entfalten und entwickeln können. Das neue Comeniusheim bietet 16 Kindern und Jugendlichen an 365 Tagen im Jahr einen Lebensraum, in dem sie rund um die Uhr durch qualifiziertes Fachpersonal begleitet und betreut werden. Der neue Standort in St. Martin am Techelsberg ermöglicht es den Kindern und Jugendlichen weiterhin viel Zeit im Garten und in der Natur zu verbringen sowie durch die zentrale Lage direkt neben dem Sportplatz am sozialen Dorfleben teilzuhaben. Die Nähe zur Stadt Klagenfurt bietet viele Angebote und gewährleistet eine optimale medizinische Versorgung.

Für die Gemeinde Techelsberg ist das Comeniusheim mit rund 16 MitarbeiterInnen ein wichtiger regionaler Arbeitgeber.

*Ihre Vbgm. Renate Lauchard*



**HKLS** Installationen GmbH  
**KOGLER ALEXANDER**

• Heizung • Klima • Lüftung • Sanitär

Wasserstraße 3, 9062 Moosburg | office@hkls-kogler.at | 04272 / 836 94 oder 0664 / 440 50 94

## ■ Mitten im Leben: Aktiv und selbstbestimmt älter werden



Beim Projekt „Mitten im Leben“ handelt es sich um ein Angebot des katholischen Bildungswerks für ältere Menschen mit dem Ziel, Gesundheit und Lebensqualität sowie Selbständigkeit bis ins hohe Alter zu fördern und zu erhalten. In vielen wissenschaftlichen Studien werden die Auswirkungen von körperlicher und geistiger Bewegung und sinnerfülltem Tun in

Gemeinschaft für die Gesundheit älterer Menschen bestätigt. Zudem - was für die Muskelkraft gilt, hat auch für unser Gehirn Gültigkeit: „Use it or lose it“! Das Angebot „Mitten im Leben“ besteht seit 2001 - und viele Jahre schon in Kooperation mit dem Gesundheitsland Kärnten – Gesunde Gemeinde. Eine Förderung vonseiten dieser kommt den Teilnehmenden zugute! Die Inhalte der Gruppenstunden sind eine Kombination aus Übungen für das **Gedächtnis, Bewegung, Alltagskompetenzen und Lebensfreude** und werden von ausgebildeten GruppenleiterInnen auf die individuellen Bedürfnisse der TeilnehmerInnen abgestimmt. Bei all dieser Fülle an **möglichen** Inhalten sollte aber nie vergessen werden, dass in diesen Gruppenstunden in erster Linie der Spaß am Tun im Mittelpunkt steht. Bewegung (Tanz), Gedächtnistraining, Lebensfreude/Gemeinschaft wirken sich positiv auf die Lebensqualität aus und bringen Schwung und Abwechslung sowie viel Spaß und Lachen in Ihren Alltag.



**Start:** Anfang/Mitte September, voraussichtlich Mittwoch

**Dauer:** 1 ½ Stunden

**Zeit:** 14:30 Uhr

Das sind einmal voraussichtliche Angaben – genaue Zeit, Tag und Ort (Pfarrzentrum oder Gemeinde) werden noch

bekannt gegeben. Anmeldungen bitte telefonisch oder per Mail oder SMS bei der Pflegekoordinatorin Renate Grünanger.

*Ich freue mich sehr über Ihre Anrufe und wünsche eine schöne erholsame Sommerzeit.*

Ihre Pflege- und Gesundheitskoordinatorin  
**DGKP Renate Grünanger, BA, 0664/1636247**  
[renate.gruenanger@shv-klagenfurt.at](mailto:renate.gruenanger@shv-klagenfurt.at)

## ■ Osteopathie - Leben ist Bewegung

Die Gemeinde Techelsberg am Wörther See freut sich ein neues Gesundheitsangebot in unserer Gemeinde in der Ortschaft Schwarzen Dorf nachstehend vorstellen zu können:



Osteopathie als ganzheitlicher Ansatz fokussiert auf ein gesundes Zusammenspiel von Bewegungsapparat, Organen und Nerven. Ziel einer Behandlung ist es, Spannungen in diesen Systemen zu lösen und so ein optimales Gleichgewicht zu ermöglichen. Als Komplementärmedizin arbeitet die Osteopathie mit der Gesundheit im Menschen und unterstützt die Regulationsprozesse des Körpers.



Was die Osteopathie auszeichnet ist, dass der Körper in seiner funktionellen Ganzheit erfasst wird. Basis ist das Verständnis, dass im Körper alles miteinander verbunden ist und dass Gesundheit sich durch Bewegung ausdrückt. Jede Struktur im Körper braucht Bewegungsfreiheit um optimal funktionieren zu können. Findet in bestimmten Körperbereichen keine physiologische Bewegung statt kann es zu Funktionsstörungen und Schmerzen oder Erkrankungen kommen. Mittels manueller Techniken wird die Mobilität wieder hergestellt und so die Selbstheilungskräfte des Körpers verstärkt. Ziel ist es die Ursachen zu lösen und somit Symptome langfristig zu lindern. Durch den sanften Zugang zum Körper ist die Osteopathie besonders für Kinder und Babies geeignet. Die Arbeit mit der Gesundheit unterstützt sie dabei ausgeglichen ins Leben hinein zu wachsen und sich frei zu entfalten.

*Markus Schötta, MSc., D.O.*  
*Physiotherapeut, Osteopath, Kinderosteopath*  
*Schwarzen Dorf 10, 9212 Techelsberg am Wörther See*

## ■ Pensionistenverband Techelsberg am Wörthersee - Muttertagsfeier

Am 30. April konnte nach der Coronapause wieder die traditionelle Muttertagsfeier der techelsberger Pensionisten durchgeführt werden. Gefeiert wurde diesmal beim Messnerwirt in St. Bartlmä. Für die musikalische Umrahmung sorgte Frau Margarete Auer und ihre Harmonikafreunde. Danach wurden alle Mütter und deren Begleitung von den SPÖ Frauen mit Kaffee und selbstgemachten Kuchen verwöhnt. Außerdem wurde jeder Mutter als ein kleines Dankeschön vom Team der Pensionisten und vom Vizebürgermeister Alfred Buxbaum eine wunderschöne Rose überreicht. In diesem Sinne ein großes **DANKE an unsere Mütter** für ihre Sorge und Liebe, welche das Leben erst lebenswert macht.



Mit den besten Wünschen und das wir uns wieder öfter Treffen können, grüßen Sie das Team der Pensionisten und Ihr Alfred Buxbaum.



# Schrotthandel & Abfallwirtschaft GmbH KULT<sub>34</sub>



## AKTION FÜR GEMEINDEBÜRGER! Sonderkonditionen beim Transport und der Entsorgung!

- Mulden- u. Containerdienst 7 - 40 m<sup>3</sup>
- Baustellenentsorgung
- Sperrmüllabfuhr
- Entsorgung Baum- und Strauchschnitt
- Kranabholungen
- Entrümpelungen und Abbrüche
- Gewerbe- und Industrieentsorgung
- Schrott- und Buntmetallankauf

Rufen Sie uns einfach an!

Tel. 04257/21412



Die Sonderkonditionen gelten für Privatpersonen und nur innerhalb des Gemeindegebietes.

office@kult34.at | www.kult34.at

### ■ Forstsee – Sanierung Forstseekraftwerk

Die Arbeiten zur Sanierung des ältesten Speicherkraftwerks in Kärnten schreiten voran – im nächsten Schritt wird die 330 Meter lange Hangrohrleitung bis zum Kraftwerk am Wörthersee erneuert. Zwischen dem Forstsee und dem Wörthersee werden dazu vom Herbst 2022 bis zum Frühling 2023 Arbeiten durchgeführt.

Aus Sicherheitsgründen bleibt der Staupegel des Forstsees für die Dauer dieser Arbeiten mit einem Stauziel fünf Meter unter dem Maximalstau begrenzt. Der Stauspiegel während der Bauphase ist dabei abhängig vom Niederschlag und der Wasserführung von Köstenbergbach und Metaubach.

Das langsame Absenken des Forstsees beginnt Mitte August 2022. Das Kraftwerk Forstsee erzeugt seit 1925 jährlich Strom für rund 1.000 Haushalte. Die Sanierung und Effizienzsteigerung bestehender Kraftwerke ist ein wesentlicher Beitrag zum



Klimaschutz und zur nachhaltigen Stromversorgung mit Wasserkraft. Die Kelag investiert in die Sanierung des Kraftwerks Forstsee rund 4 Millionen Euro. Für die baubedingten Unannehmlichkeiten bitten wir höflich um Verständnis.

Die Kärntner Gärtner  
25 JAHRE  
BLUMEN OLYMPIADE  
KÄRNTEN

SEI AUCH DU DABEI!  
www.blumenolympiade.at

Kategorien

1. Hotel & Pensionen, Gasthöfe & Gewerbebetriebe
2. Bauernhöfe (Bewirtschaftet) & Buschenschänken, Urlaub am Bauernhof
3. Der Garten als Nahrungsquelle – Nutzgärten (Gemüsegarten, Hochbeete, Naschbänken, Obst)
4. Rund um's Haus (Blumenschmuck am Haus, Vorgarten)
5. Einzelobjektschmuck, Balkon & Terrasse, Dachgarten, Innenhof (Wohnfläche, Mehrparteieinwohner)
6. Gemeinschaftsprojekte (Dorfgemeinschaften, gemeinsamer Gemeindegarten) & Sonderobjekte (Schreibgarten, Bildfläche)
7. Garten als Erholungsraum (Wasser im Garten, Staudengarten, Wildblumen, formaler Garten, Aiasgarten, Biodiversitätsgarten)

Anmeldung ab Mai bei Ihrer Heimatgemeinde!  
Tolle Preise warten auf Sie!



## ■ **Veranstaltungsreigen der Pfarre St. Martin 950 Jahre – Bistum Gurk** (St. Martin/Techelsberg feiert als Patronatspfarre mit!)

**Dienstag, 5. Juli 2022 um 19:00 Uhr: Pfarrzentrum St. Martin/Techelsberg:** „Historische Spuren des Slowenischen in der Pfarre St. Martin am Techelsberg“. Vor mehr als 100 Jahren sprach die Mehrheit der Bevölkerung in St. Martin Slowenisch. Zeugen davon sind historische Ortsbezeichnungen, Vulgar- und Namen für Feldstücke, vor allem aber das barocke Kirchenschiff mit den ältesten slowenischen Fresko-Darstellungen (Barbara-Legende) im öffentlichen Raum Kärntens. Das Missionskreuz im Vorraum der Kirche erinnert ebenso wie einzelne Grabkreuze oder das Grabmal der Partisanen am Friedhof an Schicksale der slowenischen und Kärntner Volksgruppe; an Konflikte, aber auch an ein geglücktes Zusammenleben. Vortragende sind Univ. Prof. Mag. Dr. Marija Wakounig und MAS Univ.Ass. MMag. Ferdinand Kühnel. Fr. Univ. Prof. Dr. Marija Wakounig lehrt seit 1997 als ao Universitätsprofessorin an der Universität Wien. Zu ihren Forschungsschwerpunkten zählen Gesellschafts-, Wissenschafts-, Wirtschafts- und Sozialgeschichte des östlichen Europas und des Alpen-Adria Raums.

**Donnerstag, 7. Juli 2022 um 17:00 Uhr: Pfarrkirche St. Martin/Techelsberg:** Anlässlich des **65. Weihetages von Pfarrer i.R. Kons.Rat Maximilian Miklautsch** wird Hl. Messe in der Pfarrkirche gefeiert.

**Sonntag, 24. Juli 2022 um 10:00 Uhr: Pfarrkirche St. Martin/Techelsberg:** ORF Radioübertragung (Live) aus der **Pfarrkirche St. Martin/Techelsberg**. Die musikalische Gestaltung nimmt der Singkreis Techelsberg vor. Am Samstag, den 23. Juli 2022 um 19:00 Uhr wird die Hl.Messe, sozusagen als „Generalprobe“ für den Live-Auftritt am Sonntag gefeiert.

## ■ **Dank und Anerkennung für langjährige Mitarbeiterinnen des AVS Comenius Heimes**

Da coronabedingt in den letzten beiden Jahren keine Mitarbeiter-Ehrungen durchgeführt werden konnten, hat nun der AVS Vorstand und die AVS Geschäftsführung die Mitarbeiterinnen, die ein Dienstjubiläum zu begehen hatten, zu einer Feier in die AVS Hauptverwaltung nach Klagenfurt eingeladen. Im Rahmen dieses Festes wurden auch drei Mitarbeiterinnen des AVS



*Die Comenius Heim Mitarbeiterinnen Anna Müller; Gabriele Trabesinger und Renate Ressar (Bildmitte) mit AVS Vorsitzenden Bgm. a. D. Valentin Blaschitz und AVS Vorstandsmitglied Vzbgm. Renate Lauchard, sowie AVS Geschäftsführer Klaus Harter und AVS Fachgruppenleiter Christian Müller*

Comenius Heimes in Arndorf für ihre langjährige Dienstzugehörigkeit geehrt. Von Seiten der AVS Geschäftsführung und des Vorstandes wurde Ihnen der Dank und die Anerkennung für ihre engagierte und verlässliche Mitarbeit über die vielen Jahre hinweg ausgesprochen. So wurden für ihr **15-jähriges Dienstjubiläum Anna Müller** und **Gabriele Trabesinger** geehrt, für ihre **25-jährige Tätigkeit** im Comenius Heim wurde **Renate Ressar** ganz herzlich gedankt. Beim gemütlichen Ausklang der Feierlichkeit konnten schließlich viele Anekdoten und Ereignisse der vielen Jahre der Mitarbeit im Comenius Heim ausgetauscht werden.

**WIR FEIERN**

**10 JAHR-JUBILÄUM**  
vom 13.07. bis  
17.07.2022

**KÄRNTEN  
THERME  
Warmbad-Villach**

*Jubiläum*

Mit Überraschungsprogramm, Attraktionen, kulinarischen Highlights und einer langen Thermennacht mit DJ-Musik.

[www.kaerntentherme.com](http://www.kaerntentherme.com)





### ■ Kleinkindbetreuung mit Betriebstagesmutter

In Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde Techelsberg am Wörthersee und der AVS Kärnten ist es gelungen ab Montag, den 06.09.2022 in den Räumlichkeiten der Pfarre eine Kleinkindbetreuung mit Betriebstagesmüttern der AVS anzubieten, um die Vereinbarkeit von Beruf und Familie sicherzustellen.

Die Öffnungszeiten sind von Montag bis Freitag von 07.00 Uhr bis 16.30 Uhr festgelegt und orientieren sich grundsätzlich an den Öffnungszeiten des Pfarrkindergartens Techelsberg. Kinder im Alter von 1- 3 Jahren sollen bei den Betriebstagesmüttern einen Wohlfühlort vorfinden, der sich an ihren individuellen Bedürfnissen orientiert und ihnen den nötigen Rahmen für ungestörte Lernerfahrungen gibt.



Die ersten Lebensjahre sind prägend für die Zukunft. Die Kinder sollen hier die Möglichkeit haben eigene Erfahrungen zu sammeln und in einem geschützten Umfeld, mit viel Freude und gegenseitigem Austausch ihr Wissen, ihre Kompetenzen und ihre Fähigkeiten zu erweitern und darüber hinaus sichere und förderliche Beziehungen erleben, die ihnen ein Gefühl von Sicherheit vermitteln.

Die Räumlichkeiten in der Pfarre werden von den Pädagoginnen der AVS über den Sommer hinweg für die Kinder vorbereitet, um im September voller Freude und mit viel Engagement in ein gemeinsames Bildungsjahr starten zu können.

**Für weitere Auskünfte steht Doris Schober-Lesjak, MAS AVS-Fachgruppenleitung Elementarbildung,**  
Fischlstraße 40, 9024 Klagenfurt,  
Mobil: 0664/803275511,  
E-Mail: [doris.schober-lesjak@avs-sozial.at](mailto:doris.schober-lesjak@avs-sozial.at),  
gerne zur Verfügung.

### ■ KAMARI-RANCH - Reitpädagogik & Naturerlebnis

Die Gemeinde Techelsberg am Wörther See freut sich, Ihnen ein neues Angebot, und zwar die KAMARI-Ranch am Karl, nachstehend vorstellen zu dürfen:

**Kreativ** finden wir Lösungen für Defizite  
**Abenteuer** erleben wir im Wald und der Natur  
**Mitmachen** „muss“ bei uns niemand, „darf“ aber jeder  
**Animation** findet bei jedem Wetter & Jahreszeit statt  
**Reiten** kann man auf unseren Pferden auch noch  
**Individuell** gestalten wir für jeden ein Erlebnis

Die KAMARI-Ranch soll ein Ort sein, wo Klient\*innen Spiel, Spaß und Entspannung „mit“, „um“ und „auf“ Pferden und andere Tiere haben sollen, sich selbst finden und ihr Selbstbewusstsein stärken können. Vor allem nichts „Müssen“, aber sehr viel „Können“ steht an der Tagesordnung. Egal ob Kinder, Jugendliche oder Erwachsene, große oder kleine Menschen, Mädels oder Jungs, nervöse oder schüchterne Personen, Leute mit Handicaps oder Menschen, die einfach einmal die Natur vom Pferderücken aus bestaunen wollen:  
**Jeder ist bei uns herzlich willkommen!**

Im Sommer sind drei Sommercamps geplant, aber auch Einzel- und Gruppenstunden könnt ihr ab sofort buchen. Natürlich gibt es eine kostenlose Kennenlern- und Schnupperstunde. Wenn ihr mehr erfahren wollt, könnt ihr gerne auf meiner Homepage [www.kamari-ranch.at](http://www.kamari-ranch.at) vorbeischaun.

*Lieben Gruß, Marina Ressar, Geprüfte Reitpädagogin EAA (Equine Assisted Activity), Tiergestützte Coach: Bournout Prävention, Legasthenie- und Dyskalkulietrainerin mit Pferd*





## ■ Neues aus dem Pfarrkindergarten

### Kleine Künstler ganz groß

Am 13. Mai 2022 besuchten einige Kinder der Raupengruppe gemeinsam mit Frau Tarmastin-Dollenz die Volksschule Techelsberg. Im Rahmen des Projektes „Lebenskunst Altern - Begegnungen der Generationen“ tauschten sich Schülerinnen und Schüler, Lehrerinnen und Lehrer, Kinder des Kindergartens mit ihrer Elementarpädagogin, Eltern und Großeltern, sowie der Künstler Heimo Luxbacher kreativ aus. Es entstanden großartige, wunderschöne und einzigartige Kunstwerke. Vielen Dank, dass wir an diesem Projekt teilhaben durften.



### Kleines Straßen 1x1 und 1x1 der Erstversorgung

Am 09. Juni 2022 machten sich alle angehenden Schulkinder auf den Weg zum ÖAMTC Mobilitätspark nach Villach auf. Dort wurde den Kindern spielerisch und altersgerecht das richtige Verhalten im Straßenverkehr vermittelt, damit die Kinder fit für die Herausforderung des Schulweges im Herbst werden. Anschließend erhielten wir Einblicke in das 1x1 der Erstversorgung. Der Tag beim ÖAMTC war ein sehr gelungen, interessant und lustig.



## ■ Liebe Musikfreunde!

Am 26. Mai gab es beim „Messnerwirt“ wieder einen **Musikantenstammtisch** mit einer Einladung der Wirtsleute für alle Musikanten und Besucher. Dankbar wurde diese angenommen und mit großem Spieleinsatz der Musikanten belohnt.

Besonderes Highlight war ein Zauberer, der selbst auch Musiker ist, und mit seinen Fähigkeiten alle Gäste verzauberte.



### Es wird Sommer

Das Kindergartenjahr 2021/ 2022 neigt sich dem Ende zu. Die Tage werden immer heißer und das Wetter lädt immer mehr zum Baden und Eis essen ein. Wir wünschen unseren angehenden Schulkindern vom ganzen Herzen nur das Beste, einen guten Start in der Schule und möge Gottes Segen euch stets begleiten, behüten und beschützen. Ich möchte mich auf diesem Wege ganz besonders bei allen Mitarbeiterinnen des Pfarrkindergartens Techelsberg bedanken, welche die Kinder das ganze Jahr mit ihrer kompetenten, liebevollen, kreativen und herzlichen Art begleiten. Ein großes Dankeschön an die Mitarbeiter der Gemeinde Techelsberg für die gute Zusammenarbeit.

*Wir wünschen allen Kindern, Eltern und Bekannten einen wunderschönen Sommer und ein paar erholsame Urlaubstage.*





## ■ Zurück auf den Brettern, die die Welt bedeuten!

Nach zwei langen Jahren Pause war es endlich wieder so weit. Wir, der Bühnenklang Techelsberg waren zurück auf den Brettern, die die Welt bedeuten. Im Theaterstadl der Familie Ulbing – Gröblacher durften wir euch mit dem Stück „Hin und Hair“ von Diana Weber, wieder zum Lachen bringen.

Mit gleich fünf neuen Schauspielern und zusätzlicher Unterstützung der Technik, wurde das Stück präsentiert. Unsere neuen Mitglieder sind: Andrea Bellina, Renate Dörfler, Walter Muffat, Jakob Raspotnig, Andreas Strutzmann und Emanuel Skala. Was passiert, wenn der Friseursaloon zur Partnervermittlung wird? Darum ging es in dem Stück „Hin und Hair“. Die Friseurmeisterin Doreen Prachtwickler und ihre Angestellten hatten ja keine Ahnung, welche Konsequenzen und Aufgaben solch ein Speed – Dating mit sich bringt. Angefangen von schrägen Kandidaten, einer besten Freundin, die alles nur noch Schlimmer macht, neugierige Kundinnen und einem Hausbesitzer, der denkt, sie führen ein zwielichtiges Geschäft. Doch wir wären nicht wir, wenn es nicht doch ein Happyend gäbe. Der erfolgreiche Manager entpuppte sich als Klinikclown und eroberte somit das Herz der alleinstehenden Eva.

Auch einige bekannte Gesichter zog es zu unseren Aufführungen. Darunter den Bürgermeister Johann Koban, Vizebürgermeister Alfred Buxbaum, die Sekuller Spaßvögel, den Singkreis Techelsberg, Keck & Co Amateurtheater, die Schla-



gersängerin Melanie Brugger, die Landjugend Techelsberg, die Theatergruppe Liebenfels und die Theatergruppe Moosburg. Unsere Sponsoren durften ebenfalls nicht fehlen. Ein großes Dankeschön an die Firma Rutar Villach, Buxbaum Trockenbau, Erdbau Brugger, Gasthof Thadeushof, Erdbewegungen Müller, Johann Stuck, Flowserve, Trebo – Treppen und Böden. Bedanken möchten wir uns bei der Familie Ulbing – Gröblacher für die Nutzung des Theaterstadl's und die wunderbare Bewirtung bei den Proben und Aufführungen.

Unsere drei Vorstellungen waren restlos ausverkauft. Wir möchten uns bei all unseren Zuschauern und Sponsoren für die Unterstützung bedanken!

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen im Jahr 2023.



**RED ZAC**  
Wrann



MEMBER OF THE  
EUROHICS GROUP

# Spült jetzt alle Stückerl!

**SIEMENS Einbaugeschirrspüler**  
Flex-Körbe und Schubladen für viel Flexibilität und Bedienkomfort beim Be- und Entladen. aquaStop® mit lebenslanger Garantie gegen Wasserschäden. IntensiveZone - oben schonend, unten Hochdruck. Effizienter, langlebiger und leiser iQdrive-Motor. dosierAssistent für optimale Verwendung des Reinigers und perfekte Spülergebnisse.  
Type: SE53HS60CE Edelstahl

Sonderpreis zur Frauen-Fußball-EM  
mit GRATIS-Tray Hirterbier

**JETZT NUR**

# 666.-<sup>+</sup>



**D** A ↑ G

14 GEBÄCKE

RESTEK LADE

WASSER STOP

START ZEIT WIRWAHL

REST ZEIT ANZEIGE



QUALITÄT SEIT 1925

# ELEKTRO WRANN

KÜCHE & CO

VELDEN, Klagenfurter Str. 12, Tel. (04274) 2021 www.elektro-wrann.at

## ■ Feuerwehrleistungsbewerb der Feuerwehren Töschling und Techelsberg

Um allen Feuerwehren Gelegenheit zu geben, ihren hohen Ausbildungsstand unter Beweis zu stellen und sich im kameradschaftlichen Wettkampf zu messen, werden praxisnahe Feuerwehrleistungswettbewerbe veranstaltet.

Am 11. Juni fand in Moosburg der Bezirksleistungswettbewerb der Feuerwehren aus den Bezirken Klagenfurt und Klagenfurt Land statt. Auf der Kaiser Arnulf Sportanlage haben sich rund 20 Feuerwehrmannschaften aus Klagenfurt und Klagenfurt Land gemessen. Die Gemeinde Techelsberg war dabei mit 3 Mannschaften vertreten. Töschling ist zudem mit einer Feuerwehrjugendmannschaft angetreten.

Die Anforderungen bei dem Bewerben sind in einem Leistungskatalog genau definiert. Bewältigt werden müssen ein Löschangriff wo Schlauchleitungen gelegt werden, eine Wasserpumpe in Position gebracht und schließlich eine Zielscheibe getroffen werden muss, sowie weiters ein Staffellauf absolviert wird. Gewertet wird neben der Zeit auch die Abfolge der Handgriffe beim Löschangriff. Um Spitzenleistungen zu erbringen bereiten sich die Teams bereits Monate vor dem Bewerben intensiv auf die Herausforderung vor. Dem Zusammenspiel, der einzelnen Gruppenmitgliedern, wird ein hohes Maß an Aufmerksamkeit geschenkt. Alle Handgriffe und jeder Schritt muss einwandfrei passen und schnellstmöglich umgesetzt werden. In der Disziplin Löschangriff zählen Exaktheit und Schnelligkeit - jeder einzelne Handgriff muss sitzen. Beim Staffellauf hingegen heißt es laufen was das Zeug hält. Nur wenn man in beiden Disziplinen sein Bestes gibt, kann man im Spitzenfeld mitmischen. Die Sieger werden mittels eines

Punktesystems ermittelt, wo eine Mindestpunktezahl für eine positive Beurteilung erreicht werden muss.

Durch die intensive Vorbereitung wird nicht nur das Wissen und der Umgang mit den Gerätschaften gestärkt, auch die körperliche Fitness wird ausgebaut und natürlich die Kameradschaft und der Teamgeist.

Gleichzeitig zum Leistungswettbewerb findet auch ein Jugendwettbewerb statt, welcher in zwei Kategorien, Einzel oder Team, unterteilt ist. Das zu absolvierende Programm ist ähnlich wie bei den Aktiven, wird jedoch um den Bereich Gerätekunde erweitert.

Die Feuerwehrjugendgruppe aus Töschling konnte sich den Abschnittsmeistertitel holen und wurde im Bezirk Vizemeister, was die jahrelange sehr gute Jugendarbeit zum Ausdruck bringt.

Die jeweiligen Sieger des Wettbewerbes dürfen dann im Juli am Landeswettbewerb teilnehmen und sich gegen die anderen Bezirkssieger messen.

Unsere Teams konnten alle die geforderte Punkteanzahl erreichen und haben die Anforderung für das Erreichen der Leistungsabzeichen erbracht.

Wir möchten allen Teilnehmern zu den erbrachten Leistungen gratulieren und sind stolz auf den Einsatz und die Bereitschaft unsere Feuerwehren im Abschnitt und Bezirk so erfolgreich zu vertreten. Natürlich wünschen wir der Jugendgruppe viel Erfolg beim Landesbewerb in St. Andrä.

*Verfasst im Namen der FF Techelsberg am Wörthersee und Töschling. Werner Krakolinig, Kameradschaftsführer.*

*Ein Abschied. Ein Licht.*

**Bestattung Kärnten**  
T 050 199  
office@bestattung-kaernten.at  
www.bestattung-kaernten.at





## ■ GEMEINSAM.SICHER in den Urlaub

Die Urlaubszeit hat begonnen und viele nutzen die Sommermonate für Reisen im In- und Ausland. Einfach nur die Haustür abzusperrern und den Nachbarn zu bitten, die Topfpflanzen zu gießen, kann sich aber als zu wenig Vorbereitung herausstellen. Darum hat die Initiative „GEMEINSAM.SICHER in Österreich“ einige Empfehlungen dazu.

Viele Urlauber sorgen sich vor Antritt einer Reise vor allem um die Sicherung ihres Wohnraums, denn ein Einbruch in die eigenen vier Wände bedeutet meist einen großen Schock. Einen hundertprozentigen Schutz gegen Einbrüche gibt es zwar nicht, doch es bestehen sehr gute Methoden und Techniken, die es den Einbrechern schwerer machen oder sogar vom Tatvorhaben abbringen.

### Tipps zu Sicherheitseinrichtungen

- Beim Einbruch in Wohnungen zielen die Täter zumeist auf die Eingangstür ab. Doch bei Einfamilienhäusern sind Terrassentüren, Fenster und Kellertüren die Hauptangriffspunkte der Kriminellen.
- Bei Neu- oder Umbauten empfiehlt sich der Einbau von einbruchshemmenden Türen und Fenstern, ältere Modelle lassen sich meist nachrüsten. Der Einbau von hochwertigen Schlössern, Beschlägen und Zusatzsicherungen können einen sinnvollen Einbruchschutz bieten.

Abgesehen von diversen Sicherheitseinrichtungen gibt es einfache und wirksame Methoden, um Täterinnen und Täter abzuschrecken:

- Vergewissern Sie sich beim Weggehen, dass die Tür versperrt ist. Verschließen Sie Fenster, Balkon- und Terrassentüren. Lassen Sie die Fenster nicht gekippt.
- Vermeiden Sie Anzeichen Ihrer Abwesenheit. (Briefkasten entleeren lassen, Eintragungen in sozialen Medien vermeiden)
- Lassen Sie Beleuchtung und Radio mit Hilfe einer Zeitschaltuhr zu unterschiedlichen Zeiten an- und ausgehen.
- Informieren Sie Ihre Nachbarn über die Funktion einer vorhandenen Alarmanlage
- Tauschen Sie Ihre Kontaktdaten mit ihren Nachbarn aus

### Weitere Tipps vor dem Urlaubsantritt

- Informieren Sie sich rechtzeitig über gesetzliche Vorschriften des betreffenden Reiselandes sowie über Notrufnummern und die Adresse der österreichischen Vertretungsbehörde im Urlaubsland.
- Achten Sie darauf, wie lange Ihr Reisepass noch gültig ist
- Legen Sie Kopien von Dokumenten an oder notieren Sie zumindest die Passnummer, die Ausstellungsbehörde und das Ausstellungsdatum sowie die Gültigkeit. Verwahren Sie Ihre Aufzeichnungen getrennt von den Originalen.
- Nehmen Sie keinen wertvollen Schmuck mit.
- Legen Sie ein Eigentums- bzw. Inventarverzeichnis an.

Weitere Information erhalten Sie in der nächsten Polizeispektion und auch auf der Website [www.gemeinsamsicher.at](http://www.gemeinsamsicher.at)  
Das GEMEINSAM.SICHER – Team  
wünscht Ihnen einen erholsamen Urlaub!

## ■ GEMEINSAM.SICHER im Internet

Besonders die Corona-Pandemie zeigte deutlich, dass die Nutzung digitaler Medien durch Kinder und Jugendliche nicht nur zugenommen, sondern sprunghaft angestiegen ist. Games, Chats und Videos haben eine derart hohe Anziehungskraft, dass sie sich regelrecht in der virtuellen Welt verlieren. Besonders durch Smartphones stehen digitale Angebote „24/7“ jederzeit und überall zur Verfügung.

Bei Eltern und Kindern liegen die Meinungen darüber, wieviel Mediennutzung angemessen ist, oft weit auseinander. Mitunter fühlen sich Eltern auch unsicher und wissen nicht genau, wie sie damit umgehen sollen.

### Tipps für Jugendliche:

- Schütze deine Privatsphäre!
- Das Internet vergisst nie!
- Sei misstrauisch!
- Urheberrechte beachten!
- Aktiv gegen Cybermobbing und Hassposting!
- Es gibt nichts geschenkt!
- Hole dir Rat bei Erwachsenen!

### Tipps für Eltern:

Um einen vernünftigen Medienkonsum Ihres Kindes zu erreichen, können zum Beispiel folgende Anregungen hilfreich sein:

- Klare Regeln und Zeitvorgaben aufstellen
- Medientagebuch führen
- Interesse und Aufgeschlossenheit zeigen
- Sorgen und Bedenken ansprechen
- Alternativen anbieten
- Altersgerechte, empfohlene Spiele bevorzugen
- Filter- und Schutzprogramme installieren



**Hilfreiche Links:** [www.saferinternet.at](http://www.saferinternet.at)

[www.feel-ok.at](http://www.feel-ok.at)

[www.rataufdraht.at](http://www.rataufdraht.at)

[www.bupp.at](http://www.bupp.at)

Weitere Infos erhalten Sie unter: [www.gemeinsamsicher.at](http://www.gemeinsamsicher.at)



**TAG DER JUGEND**  
beim Feuerwehrhaus Töschling  
Samstag, 09. Juli von 9 bis 15 Uhr  
Tag der offenen Tür für Jugendliche von 10–15 Jahre –  
die freiwillige Arbeit der Feuerwehr kennenlernen

**Der Schutz unseres Planeten ist uns allen ein Herzensanliegen.**  
Deshalb wird Ihre Gemeindezeitung ausschließlich mit **CO<sub>2</sub>-frei** gewonnener Energie aus 100 Prozent heimischer Wasserkraft hergestellt.



**ASKÖ Techelsberg - Platz 3 als Lohn einer sehr guten Saison**

Mit 18 Siegen aus 30 Spielen und dem daraus resultierenden sehr guten 3 Tabellenplatz, kann man mit der abgelaufenen Saison durchaus zufrieden sein. Platz 3 konnte in der letzten Runde gegen Draschitz mit einem verdienten 3:1 Sieg fixiert werden. Grund genug einen kurzen Blick auf die abgelaufene Saison zu werfen und sich schon ein wenig mit der Zukunft zu beschäftigen.

Wenn man bedenkt, dass vor einem Jahr ein Fortbestand des Vereins nicht einmal gesichert war, kann man mit der Entwicklung und dem Ergebnis absolut zufrieden sein.

Mit Günter Hutze konnte ein Trainer mit Biss, Ehrgeiz und Leidenschaft gewonnen werden, der in seiner ersten Saison als Headcoach einer Kampfmannschaft eine überaus gute Figur abgeliefert hat und das vollste Vertrauen seiner Mannschaft und dem Umfeld genießt. Sein persönliches Saisonziel „Die anderen Mannschaften zu ärgern und die Mannschaft und den Verein zur fördern und entwickeln“ kann als erledigt betrachtet werden.

2. Klasse B						
Rang	Mannschaft	Sp.	S	U	N	Tore +/- Pkt.
1	Arnoldstein	30	23	4	3	124:29 90 73
2	SG KSK-Worthersee/ATUS Pörschach	30	20	5	5	98:33 65 65
3*	Techelsberg	30	18	5	7	72:44 28 59
4*	Bodensdorf	30	17	6	7	87:58 29 57
5	Rosegg	30	16	3	11	63:57 6 51
6	Afritz	30	15	6	9	74:54 20 51
7	Feldkirchen SV 1b	30	15	4	11	82:61 21 49
8*	Ferndorf	30	14	5	11	55:61 -6 47
9	SG SK Weissenstein/SV Topitsch	30	12	4	14	48:58 -10 40
10	Feldtritz/Ros.	30	12	3	15	73:68 5 39
11	Treffen	30	12	2	16	50:68 -18 38
12*	Draschitz	30	8	2	20	50:90 -40 26
13*	SG SV St. Jakob/Ros./DSG Lednitzer 1b	30	8	2	20	56:117 -61 26
14*	Admira Villach 1b*	30	6	8	16	48:79 -31 26
15*	Bad Bleiberg	30	7	1	22	48:107 -59 22
16*	Landskron 1b*	30	4	6	20	31:75 -44 18

\* Rückkehrung bei Punktgleichheit (Anzahl der strafbegl. Spiele)

Wenn die Mannschaft nicht immer wieder vom Verletzungspech und Ausfällen verfolgt worden wäre und manchmal das Quantchen Glück hinzugekommen wäre, hätte man den Anspruch auf den Aufstieg durchaus anmelden können. Doch was dieses Jahr nicht

geklappt hat, kann durchaus nächstes Jahr Realität werden.

Die guten Ergebnisse und Leistungen der Spieler sind aber auch bei anderen Vereinen nicht unbemerkt geblieben und so sind unsere Spieler sehr begehrt am Markt. Die nächste Saison ist aber bereits gesichert und der ASKÖ kann mit einer schlagkräftigen Truppe in die neue Saison starten. Eventuell wird noch an der einen oder anderen Schraube gedreht und die Mannschaft punktuell verstärkt werden. Wobei natürlich immer noch das Kollektiv und die jungen Spieler an erster Stelle stehen.

Momentan befinden sich die Spieler in einem kurzen Urlaub, bevor die Vorbereitung auf die nächste Saison im Juli wieder startet. In der Zwischenzeit wird das Vereinshaus nach einem Wasserschaden umgebaut und renoviert, Die Arbeiten haben bereits begonnen und sollten noch vor Beginn der neuen Saison abgeschlossen sein.

Wie jeder Verein freut sich natürlich auch der ASKÖ Techelsberg über jedes neue Mitglied. Mit einer Mitgliedschaft unterstützen sie den Verein und genießen die vielen Vorteile. Zudem leisten sie einen wichtigen Beitrag zum Fortbestand des Vereins, was natürlich für das gesamte Vereinsleben in unserer schönen Gemeinde immens wichtig ist.

Abschließend möchte sich der Vorstand des ASKÖ Techelsberg noch bei den Spielern, Fans, Sponsoren, Unterstützern, Helfern, der Gemeinde Techelsberg und vor allem bei den Techelsbergerinnen und Techelsbergern für die Treue und Unterstützung in der letzten Saison bedanken. Wir freuen uns schon auf die kommenden Aufgaben und würden uns über zahlreichen Besuch auf unserer Anlage freuen.

*Verfasst im Namen des ASKÖ Techelsberg.  
Werner Krakolinig, Schriftführer*



**Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner**

**Techelsberger  
Gemeindenachrichten**  
Nummer 3 - Juli 2022

**Aktuelles aus dem Gemeindefam**  
Nach 46 Jahren dienstgebundener Beschäftigung hat der Gemeindefam Techelsberg am 30. Juni 2022 die Arbeit niedergelegt. Der Gemeindefam hat seine Tätigkeit im Juli 2022 beendet. Die Aufgaben werden nun von der Gemeindeverwaltung übernommen. Die letzten Ausgaben des Gemeindefams sind die Nummer 2 vom 24. Juni 2022 und die Nummer 3 vom 1. Juli 2022.

**Postpartner Techelsberg a. WS - Niederlegung von Postsendungen**  
Die Niederlegung von Postsendungen beim Postpartner Techelsberg a. WS wird aufgrund der Poständerungen zum 1. Juli 2022 eingestellt. Die Postsendungen werden nun direkt an die Gemeindeverwaltung abgegeben.

**ORF Radiosende am 24. Juli 2022**  
Die ORF Radiosende am 24. Juli 2022 wird von 18:00 Uhr bis 19:00 Uhr im Pörschach, St. Maria im Tal, Techelsberg, ausgestrahlt. Die Preise für diesen Auftritt sind noch zu zahlen. Bitte rechtzeitig anrufen.

**SANTICVM  
M E D I E N**

**Ihre Anzeigen-HOTLINE:  
0650/310 16 90  
anzeigen@santicvm-medien.at**



## ■ VERANSTALTUNGEN

### ■ Juli 2022

**Dienstag, 05. Juli**

**Vortrag "Historische Spuren des Slowenischen in der Pfarre St. Martin"**, 19:00 Uhr im Gemeindezentrum, Vortragende: Univ.-Prof. Mag. Dr. Marija Wakounig MAS

**Mittwoch, 13. Juli**

**VollmondKreise** Infos: Karin Manthei, St. Bartlmä 20, Tel. 0676/7710536 oder Facebook

**Freitag, 15. Juli und Samstag, 16. Juli,**

**Freitag 22. Juli und Samstag 23. Juli,**

**Kunst im Garten** (Keramikausstellung, gmiatlich zsamkumman, die Seele baumeln lassen) 10:00-18:00 Uhr. Karin Manthei, St. Bartlmä 20, Tel. 0676/ 7710536 oder Facebook

**Samstag, 23. Juli**

**ORF Radio-Probemesse** um 19:00 Uhr in der Pfarrkirche St. Martin a. Tbg.

**Sonntag, 24. Juli**

**ORF Live Übertragung im Radio**, Hl. Messe in der Pfarrkirche St. Martin a. Tbg., Beginn: 10:00 Uhr, gestaltet vom Singkreis Techelsberg

**Freitag 29. Juli und Samstag 30. Juli**

**Kunst im Garten** (Keramikausstellung, gmiatlich zsamkumman, die Seele baumeln lassen) 10:00-18:00 Uhr. Karin Manthei, St. Bartlmä 20, Tel. 0676/ 7710536 oder Facebook

### ■ August 2022

**Freitag 05. August, Samstag 06. August,**

**Freitag, 12. August, Samstag, 13. August**

**Kunst im Garten** (Keramikausstellung, gmiatlich zsamkumman, die Seele baumeln lassen), 10:00 – 18:00 Uhr. Karin Manthei, St. Bartlmä 20, Tel. 0676/ 7710536 oder Facebook

**Sonntag, 07. August**

**Oswaldi Kirchtag** der Brauchtumsgruppe Techelsberg am Festplatz in Tibitsch, Hl. Messe um 09:00 Uhr

**Donnerstag, 11. August**

**VollmondKreise** Infos: Karin Manthei, St. Bartlmä 20, Tel. 0676/ 7710536 oder Facebook

**Sonntag, 14. August**

**Forstseefest der FF-Töschling** am Forstsee, 9:00 Uhr Frühschoppen mit MTF Segnung

**Montag, 15. August**

**Jägerfest mit Hubertusmesse** - Jagdgesellschaft Techelsberg bei der Hubertuskapelle in Arndorf, Beginn: 11:00 Uhr

**Samstag, 20. August**

**ZeitqualitätsHeilkreis Seminar** – Schnitterin, Infos: Karin Manthei, St. Bartlmä 20, Tel. 0676/7710536 oder Facebook

**Sonntag, 21. August**

**Bartlmäkirchtag** – Hl. Messe in St. Bartlmä um 09:00 Uhr, danach im Gasthaus Messnerwirt **Kirchtagsveranstaltung mit Harmonika- und Musikantentreffen**

**Freitag, 26. August und Samstag 27. August**

**Töpferkurs** - „Freies Töpfern“ Voranmeldung erforderlich: Karin Manthei, St. Bartlmä 20, Tel. 0676/7710536 oder Facebook

### ■ September 2022

**Freitag, 02. September und Samstag 03. September**

**Töpferkurs** – „glasieren“ Voranmeldung erforderlich: Karin Manthei, St. Bartlmä 20, Tel. 0676/7710536 oder Facebook

**Sonntag, 04. Sept.**

**Erntedankfest mit Festmesse** um 09:00 Uhr in der Pfarrkirche St. Martin, anschl. am Sportplatz, veranstaltet von der Landjugend Techelsberg am Wörthersee

**Freitag, 9. September und Samstag 10. September**

**Töpferkurs** - „Freies Töpfern“ Voranmeldung erforderlich: Karin Manthei, St. Bartlmä 20, Tel. 0676/7710536 oder auf Facebook

**Samstag, 10. September**

**VollmondKreise** Infos: Karin Manthei, St. Bartlmä 20, Tel. 0676/7710536 oder Facebook

**Freitag, 16. September und Samstag 17. September**

**Töpferkurs** – „glasieren“ Voranmeldung erforderlich: Karin Manthei, St. Bartlmä 20, Tel. 0676/7710536 oder auf Facebook

**Freitag, 23. September**

**ZeitqualitätsHeilkreis Seminar – Herbsttag und Nachtgleiche**, Infos: Karin Manthei, St. Bartlmä 20, Tel. 0676/7710536 oder Facebook

**Freitag, 30. September**

**Töpferkurs** - „Freies Töpfern“ Voranmeldung erforderlich: Karin Manthei, St. Bartlmä 20, Tel. 0676/7710536 oder auf Facebook



# FORSTSEEFEST

mit Segnung Mannschaftstransporter

## Sonntag, 14.08.2022

### Beginn: 9 Uhr

Live Musik  
gemütliches Zusammensitzen  
Grillhendl uvm.

Ökumenischer Gottesdienst  
mit Segnung  
des Fahrzeuges





motorwelt  
**SPINDELBOECK**  
 ST. VEIT • VILLACH • EBERNDORF • MURAU • KNITTELFELD  
 www.spindelboeck.at



SOMMER-AKTION MIT MARKENQUALITÄT UND RUNDUMSERVICE  
**HABEN SIE LUST AUF MEHR FREIZEIT?**  
 AUTOMATISCHE RASENROBOTER MIT VERLEGUNG UND GARANTIE

VOLLAUTOMATISCHE RASENROBOTER

**STIHL** *IMDW*



- ✓ seit über 27 Jahren Mährobotererfahrung
- ✓ GRATIS Grundstücksbesichtigung
- ✓ GRATIS Beratung bei Ihnen vor ORT
- ✓ vollständige Verlegung mit Installation
- ✓ in ganz Kärnten und der Steiermark
- ✓ bei uns gibt es die Verlegegarantie
- ✓ Komplettservice mit Fachwerkstätten
- ✓ Mähroboter bereits

**Husqvarna**



ab € 999,-

**STIHL**



**STIHL RT 5097**  
 - 101 cm Breite  
 - 250 L Grasfangkorb  
 - stufenloser Fahrtrieb

€ 3.590,-



**STIHL RT 5112 Z**  
 - 117 cm Breite  
 - 2 Zylinder Motor  
 - 350 L Grasfangkorb  
 - stufenloser Fahrtrieb

€ 4.990,-



**STIHL RT 6127 ZL**  
 - 127 cm Breite, Tempomat  
 - 2 Zylinder Motor, 21 PS  
 - 350 L Grasfangkorb  
 - stufenloser Fahrtrieb

€ 6.150,-



**Husqvarna**



**HUSQVARNA Rider**  
 verschiedene Modelle

ab € 3.599,-



€ 159,-

**HUSQVARNA Akku-Trimmer Set 115iL**  
 mit Akku u. Ladegerät

[www.spindelboeck.at](http://www.spindelboeck.at)

9300 ST. VEIT/GLAN  
 WIRTSCHAFTSPARK 3  
 Tel. 04212 2618

9500 VILLACH  
 HEIDENFELDSTR. 33  
 Tel. 04242 319640

9141 EBERNDORF  
 EISENKAPPLERSTR. 14  
 Tel. 04236 2148

8850 MURAU  
 KELTENSIEDLUNG 109  
 Tel. 03532 2903

8720 KNITTELFELD  
 KÄRNTNERSTR. 90  
 Tel. 03512 85004